

Notice of rail replacement bus service between Higashi-Shikagoe and Shintoku

东鹿越～新得 暂时停驶区间之代替巴士营运告知

東鹿越～新得 暫時停駛區間之代替巴士營運告知

히가시시카고에 ~ 신토쿠 구간 열차 운휴에 따른 임시버스의 운행에 대하여

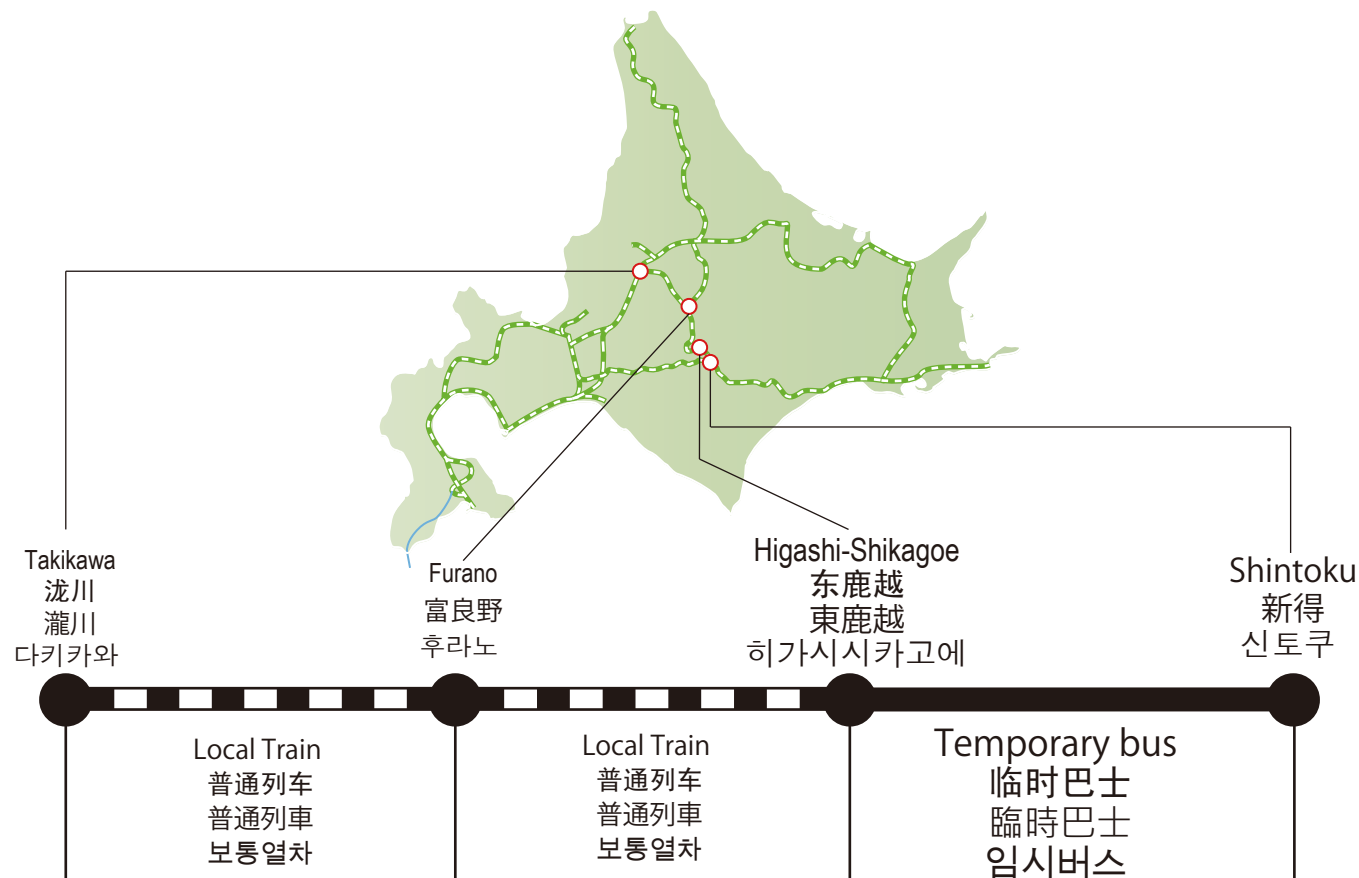
Due to the typhoon damage in August 2016, train service has been suspended between Higashi-Shikagoe and Shintoku, and a replacement bus service is available as follows. Although you may travel between Furano and Shintoku, the number of replacement bus is limited. If you are going to Shintoku, we kindly ask you to take the Ltd. Exp.Ozora or Ltd. Exp.Tokachi from Sapporo.

受到 2016 年 8 月台风的影响, 东鹿越～新得区间列车暂时停驶。目前本区间实施代替巴士的营运服务。旅客们虽然可以从富良野前往新得, 但是代替巴士的班次不多。前往新得方向的旅客, 恳请您考虑从札幌搭乘特急大空号、特急十胜号前往。

受到 2016 年 8 月颱風的影響, 東鹿越～新得區間列車暫時停駛。目前本區間實施代替巴士的營運服務。旅客們雖然可以從富良野前往新得, 但是代替巴士的班次不多。前往新得方向的旅客, 懇請您考慮從札幌搭乘特急大空號、特急十勝號前往。

2016년 8월의 태풍 재해로 인하여 통행이 금지된 히가시시카고에 ~ 신토쿠 구간에 대해서 다음과 같이 버스의 대행운송을 실시합니다. 이로 인해, 후라노 - 신토쿠 구간의 이동은 가능하지만 대행버스의 운행 편수가 많지 않으므로 신토쿠 방면을 이용하시는 손님께서는 삿포로에서 특급 Ozora, 특급 Tokachi의 이용을 검토해 주시기 바랍니다.

2016 年 8 月の台風災害により不通となっている東鹿越～新得間について、以下の通り、バス代行輸送を実施いたします。これにより、富良野～新得間の移動は可能となりますが、代行バスの本数が少ないことから、新得行きのお客様は、札幌から特急おおぞら、特急とかちのご利用もご検討いただきますようお願いいたします。



Timetable / 时刻表 / 時刻表 / 시간표

| Takikawa 泷川 瀧川 다키카와→Shintoku 新得 신토쿠 | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Local Train 普通列车 普通列車 보통열차 | | | | | | | | | | | |
| Takikawa 泷川 瀧川 다키카와 | Lv. | 5:49 | 7:33 | 9:42 | .. | 15:38 | 16:26 | 17:57 | 19:12 | 20:41 | 22:21 |
| Furano 富良野 | Ar. | 7:15 | 8:42 | 10:48 | .. | 16:42 | 17:32 | 19:00 | 20:17 | 21:50 | 23:28 |
| 후라노 | Lv. | 7:17 | .. | .. | 14:14 | 16:48 | .. | 19:02 | .. | .. | .. |
| Higashi-Shikagoe 东鹿越 東鹿越 히가시시카고에 | Ar. | 8:01 | .. | .. | 14:59 | 17:32 | .. | 19:48 | .. | .. | .. |

Transfer 换乘

| Temporary Bus 临时巴士 臨時巴士 임시버스 | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|------|--|--|-------|-------|--|--|-------|--|--|
| Higashi-Shikagoe 东鹿越 東鹿越 히가시시카고에 | Lv. | 8:06 | | | 15:13 | 17:37 | | | 19:54 | | |
| Ikutora 几寅 幾寅 이쿠토라 | Lv. | 8:14 | | | 15:21 | 17:46 | | | 20:02 | | |
| Ochiai 落合 오치아이 | Lv. | 8:26 | | | 15:33 | 17:58 | | | 20:14 | | |
| Sahoro Resort 사호로 리조트 | Lv. | 8:55 | | | 16:02 | 18:27 | | | ㄷ | | |
| Shintoku 新得 신토쿠 | Ar. | 9:14 | | | 16:21 | 18:46 | | | 20:54 | | |

ㄷ : No Stop

| Shintoku 新得 신토쿠→Takikawa 泷川 瀧川 다키카와 | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|--|--|------|--|------|--|-------|--|-------|-------|
| Temporary Bus 临时巴士 臨時巴士 임시버스 | | | | | | | | | | | |
| Shintoku 新得 신토쿠 | Lv. | | | .. | | 8:00 | | 13:57 | | 16:21 | 18:37 |
| Sahoro Resort 사호로 리조트 | Lv. | | | .. | | 8:16 | | 14:13 | | 16:37 | 18:53 |
| Ochiai 落合 오치아이 | Lv. | | | 6:08 | | 8:48 | | 14:45 | | 17:09 | 19:25 |
| Ikutora 几寅 幾寅 이쿠토라 | Lv. | | | 6:19 | | 8:59 | | 14:56 | | 17:20 | 19:36 |
| Higashi-Shikagoe 东鹿越 東鹿越 히가시시카고에 | Ar. | | | 6:28 | | 9:08 | | 15:04 | | 17:29 | 19:46 |

Transfer 换乘

| Local Train 普通列车 普通列車 보통열차 | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|------|------|------|-------|-------|--|-------|-------|-------|-------|-------|
| Higashi-Shikagoe 东鹿越 東鹿越 히가시시카고에 | Lv. | .. | .. | 6:36 | .. | 9:16 | | 15:12 | .. | 17:42 | 19:57 | .. |
| Furano 富良野 | Ar. | .. | .. | 7:17 | .. | 9:55 | | 15:51 | .. | 18:22 | 20:36 | .. |
| 후라노 | Lv. | .. | 6:23 | 7:39 | 9:07 | 10:07 | | 15:52 | 17:57 | .. | 20:36 | 22:27 |
| Takikawa 泷川 瀧川 다키카와 | Ar. | 7:04 | 7:31 | 8:45 | 10:12 | 11:12 | | 16:57 | 18:58 | .. | 21:33 | 23:28 |

※ The bus schedule is estimated time and may be changed depending on the road conditions.

※巴士时间可能因道路状况影响发生延误。

※巴士時間可能因道路狀況影響發生延誤。

※버스 시각은 예정시각이므로 도로 상황 등에 따라 지연될 수 있습니다.